

جملات قصار دیل کارنگی (Dale Carnegie)

به نام آن کس که همیشه همراه من است



جملات قصار دیل کارنگی

(Dale Carnegie)

مترجم: محمد اردکانی نژاد

تقدیم به

آ.ک

کسی که خوشبختیم را مدیونش هستیم

شاید بتوان خوبی هایش را جبران کرد

جملات قصار دیل کارنگی (Dale Carnegie)

مقدمه مترجم

دیل کارنگی رو ۷ سالی هست می شناسم. شاید بیشتر شایدم کمتر، یادمه کتابشو توی اثاثیه ها و خرت و پرت های قدیمی خونه پیدا کردم. کتاب خیلی درب و داغون شده بود. روش نوشته بود آیین دوست یابی منم چون علاقه شدیدی به کتاب خوندم و هر چیز قابل خوندنوا! می خوندم شروع کردم به ورق زدن کتاب و چند دقیقه ای نگذشت که دیدم کتاب بدجوری منو تحت تاثیر قرار داده. یه روز نگذشته بود که کل کتابو خوندم و باورتون همیشه اگه بگم بهترین کتابی بوده که تا الان خوندم. یخورده که بزرگتر شدم به یه سفر تفریحی رفته بودم که خیلی اتفاقی از یه کتابخونه دار پرسیدم کتاب های دیل کارنگی رو می خوام و مسوول اونجا هم که زن میان سال و به شدت خوش مشربی بود از اینکه من با سن تقریبا کم دنبال کتاب های کارنگی ام خیلی شگفت زده و خوشحال شد. گفت که پدرش توی کتابخونه اش همیشه کتاب های دیل کارنگی رو داشته و اونم از همین طریق باهاش آشنا شده.

کتاب های کارنگی آیین زندگی، آیین دوست یابی و آیین سخنوری هستن که البته اسامی انگلیسیشون با ترجمه فارسی نمی خونه. چند وقت پیش از طریق یکی از دوستان متوجه شدم که همسر آقای کارنگی (دوروتی کارنگی) یه سری از دست نوشته های کارنگی رو منتشر کرده که اتفاقا ترجمه فارسیش هم توی ایران پیدا میشه.

به شدت به همه اونایی که توی زندگیشون با هر نوع مشکلی درگیر هستن (عاطفی، شغلی، اقتصادی، شخصیتی و....) پیشنهاد می کنم این گنج های دست یافتنی رو از دست ندن. بهتون قول می دم با خوندم ده صفحه اول کتاب تغییرات ویژه ای رو توی زندگیتون احساس کنید. همین الان بلند شین و به اولین کتاب فروشی برید. کتابو بخرین و اگه به هر دلیلی از کتاب ناراضی بودین من خودم ضمانت می کنم و پولش رو بهتون برگردونم. شماره من انتهای کتاب هستش.

محمد اردکانی نژاد

جملات قصار دیل کارنگی (Dale Carnegie)

درباره نویسنده

سی و پنج سال پیش یکی از غمگین ترین جوانان نیویورک بودم. برای گذران زندگی کامیون می فروختم. از طرز کار کامیون ها اطلاعی نداشتم. البته مساله به همین جا ختم نمی شد چون حتی نمی خواستم از طرز کار آن ها مطلع شوم. از حرفه ام نفرت داشتم. از زندگی در اتاقی با اثاثیه ای بنجل در خیابان پنجاه و شش غربی که هم اتاقی هایم سوسک ها بودند نفرت داشتم. به یاد دارم که کراوات هایم را بر روی میخی که در دیوار بود آویزان می کردم و وقتی یک روز صبح خواستم که کراواتی را بردارم سوسک ها رویش وول می خوردند. از غذا خوردن در رستوران های ارزان قیمت و کثیف که احتمالا پر از سوسک بودند نفرت داشتم.

هر شب با سردرد به اتاقم باز می گشتم. سردردی که با نومییدی، نگرانی، پریشانی و ناراحتی تغذیه می شد و رشد می کرد. ناراحتی ام به این دلیل بود که می دیدم رویاهای دوران نوجوانی ام به کابوسی تبدیل شده اند. آیا زندگی همین بود؟ ماجرای بزرگی که مشتاقانه به دنبالش بودم همین بود؟ آیا سهم من از ندگی همین بود؟

می دانستم با کنار گذاشتن شغلی که از آن نفرت داشتم به همه چیز می رسم و هیچ از دست نمی دهم. به دنبال کسب ثروت نبودم. می خواستم زندگی کنم. خلاصه بگویم به مرحله ای رسیده بودم که بیشتر جوان ها به آن می رسند. و باید تصمیم می گرفتم. تصمیم من آینده ام را به کلی دگرگون ساخت. موجب شد سی و پنج سال اخیر عمرم را در کمال خوشبختی سپری کنم.

تصمیم گرفتم کاری را که به آن اشتغال دارم رها کنم و از آن جایی که چهار سال در دانشگاه تربیت معلم وارنسبرگ شیوه تدریس را آموخته بودم تصمیم گرفتم از طریق تدریس در مدارس شبانه گذران زندگی کنم. در این صورت روزها وقت آزاد داشتم تا کتاب بخوانم، خود را برای سخنرانی هایم آماده کنم و رمان ها و داستان های کوتاه بنویسم.

می خواستم زنده بمانم تا بنویسم و بنویسم تا زنده بمانم.

یه ضرب المثل هست که میگه :

کسی که کتابشو به یه نفر دیگه قرض بده ابلهه، ابله تر از اون کسیه که کتابو پس بده

جملات قصار دیل کارنگی (Dale Carnegie)

The only way to get the best of an argument is to avoid it.

تنها راه برای اینکه بتوانید توی بحث پیروز بشید اینه که از این کار اجتناب کنید.

People rarely succeed unless they have fun in what they are doing.

کم پیش میاد مردم موفق بشن مگه اینکه توی کاری که انجام میدن لذتی پیدا کنن.

Be more concerned with your character than with your reputation. Your character what you really are while your reputation is merely what others think you are.

بیشتر از اینکه نگران اعتبارتون باشید نگران شخصیتتون باشید. شخصیت شما اون چیزیه که واقعا هستین در حالی که اعتبارتون صرفا تفکرات بقیه نسبت به شماست.

If you want to gather honey, don't kick over the beehive.

اگه می خواهید عسل جمع کنین به کندو ضربه نزنید.

Only the prepared speaker deserves to be confident.

تنها یک سخنگوی آماده است که لیاقت داره به خودش مطمئن باشه.

Our fatigue is often caused not by work, but by worry, frustration and resentment.

خستگی ما اغلب از کار کردن نیست بلکه از نگرانی، ناامیدی و عصبانیته.

جملات قصار دیل کارنگی (Dale Carnegie)

Happiness doesn't depend on any external conditions, it is governed by our mental attitude.

خوشبختی به هیچ وجه به شرایط خارجی بستگی ندارد، اون به طرز فکر ما بستگی داره.

Each nation feels superior to other nations. That breeds patriotism - and wars.

هر ملتی احساس می کنه که از ملت های دیگه برتره. این باعث به وجود اومدن وطن پرستی میشه و جنگ.

Do the hard jobs first. The easy jobs will take care of themselves.

اول از همه کارهای سخت رو انجام بدید. کارهای آسون می تونن گلیم خودشونو از آب بیرون بکشن.

Instead of worrying about what people say of you, why not spend time trying to accomplish something they will admire.

به جای نگرانی در رابطه با اینکه مردم درباره شما چی میگن چرا وقتتون رو برای انجام دادن کارهایی
نمیزارین که باعث شگفتی اونا بشه.

If only the people who worry about their liabilities would think about the riches they do possess, they would stop worrying.

اگه مردمی که نگران بدهیاشون هستن فقط به چیزهایی که دارن فکر کنن به نگرانشون پایان میدادن.

The successful man will profit from his mistakes and try again in a different way.

انسان موفق از اشتباهاتش بهره می بره و دوباره از یه راه دیگه تلاش می کنه.

جملات قصار دیل کارنگی (Dale Carnegie)

Take a chance! All life is a chance. The man who goes farthest is generally the one who is willing to do and dare.

از فرصت استفاده کنید، زندگی ہمیش فرصتہ . کسی کہ دلشو بہ دریا می زنہ معمولا کسیہ کہ مایل بہ انجام کار و خطر کردنہ . اہل ریسک باشید.

Success is getting what you want. Happiness is wanting what you get.

موفقیت یعنی رسیدن بہ اونچہ کہ می خواین . خوشحالی یعنی پذیرفتن اونچہ کہ بہ دست آوردین.

Remember happiness doesn't depend upon who you are or what you have; it depends solely on what you think.

یادتون باشہ خوشبختی ربطی بہ اینکہ کی ہستین یا چی دارین ندارہ . منحصرًا بہ اینکہ چی توی فکرتونہ بستگی دارہ .

Most of the important things in the world have been accomplished by people who have kept on trying when there seemed to be no hope at all.

بیشتر کارہای مهمی کہ توی دنیا انجام شدہ بوسیلہ کسانی بودہ کہ موقعی کہ بہ نظر میومدہ ہیچ امیدی نیست از تلاش کردن دست نکشیدن.

It isn't what you have, or who you are, or where you are, or what you are doing that makes you happy or unhappy. It is what you think about.

چی دارین یا کی ہستین یا اینکہ اہل کجایید یا چی کار می کنین . اینا باعث خوشحالی یا ناراحتی شما نمیشن . چیزہایی کہ بہشون فکر می کنین این احساساتو درون شما بوجود میارن .

جملات قصار دیل کارنگی (Dale Carnegie)

If you believe in what you are doing, then let nothing hold you up in your work. Much of the best work of the world has been done against seeming impossibilities. The thing is to get the work done.

اگه به اونچه که انجام می دین ایمان دارید پس نزارید هیچ چیزی مانع کارتون بشه .بسیاری از بهترین کارهای دنیا با اینکه به نظر میومده غیر ممکن باشن انجام شدن .موضوع اصلی اینه که کار رو تا انتها ادامه بدین و به پایان برسونین.

Do the thing you fear to do and keep on doing it... That is the quickest and surest way ever yet discovered to conquer fear.

کارهایی رو که از انجامشون می ترسید انجام بدین و این کار رو ادامه بدین .این سریع ترین و مطمئن ترین راهیه که تا حالا برای غلبه بر ترس پیدا شده.

Develop success from failures. Discouragement and failure are two of the surest stepping stones to success.

از شکست ها موفقیت بسازید .دل سردی و شکست از مطمئن ترین سنگ بناهای رسیدن به موفقیت هستن.

Today is life-the only life you are sure of. Make the most of today. Get interested in something. Shake yourself awake. Develop a hobby. Let the winds of enthusiasm sweep through you. Live today with gusto.

امروز روز زندگیه، تنها زندگی ای که ازش مطمئنید .تا می تونین از امروز بهترین استفاده رو ببرید .به یه چیزی علاقه پیدا کنین .یه تکونی به خودتون بدید .یه سرگرمی درست کنید .بزارین بادهای اشتیاق به شما بوزند .از امروز لذت ببرید.

Any fool can criticize, condemn, and complain - and most fools do.

هر احمقی می تونه انتقاد کنه، محکوم کنه و بناله - و خیلی از احمق ها این کار رو می کنن.

جملات قصار دیل کارنگی (Dale Carnegie)

The ideas i stand for are not mine. I borrowed them from socrates. I swiped them from chesterfield. I stole them from jesus. And i put them in a book. If you don't like their rules, whose would you use?

عقایدی که من از اونا حمایت می کنم مال من نیستن. من اونا رو از سقراط قرض گرفتم. از چسترفیلد کش رفتم. از عیسی پیامبر دزدیدمشون و همشون رو توی کتاب قرار دادم. اگر افکارشون رو دوست نداری پس مال کی رو استفاده می کنی؟

Act enthusiastic and you will be enthusiastic.

با علاقه رفتار کنید تا مورد علاقه قرار بگیرید.

Don't be afraid to give your best to what seemingly are small jobs. Every time you conquer one it makes you that much stronger. If you do the little jobs well, the big ones will tend to take care of themselves

از اینکه بهترین توانتون رو برای کارهای به ظاهر کوچیک می زارید نگران نباشید. هر بار که یکی رو به انجام می رسونین به همون اندازه شما رو قوی تر می کنه. اگه شما کارهای کوچیک رو خوب انجام بدید کارهای بزرگ تر یه فکری به حال خودشون می کنن.

Fear doesn't exist anywhere except in the mind.

ترس در هیچ جا وجود نداره به جز خیال.

Fear not those who argue but those who dodge.

از اونایی که بحث می کنن نترسید، از اونایی که طفره می رن بترسید.

جملات قصار دیل کارنگی (Dale Carnegie)

Feeling sorry for yourself, and your present condition, is not only a waste of energy but the worst habit you could possibly have.

احساس تاسف خوردن برای خودتون و وضعیت کنونی تون فقط هدر دادن انرژی نیست بلکه بدترین عادتی که ممکنه یه نفر داشته باشه.

First ask yourself: what is the worst that can happen? Then prepare to accept it.

اول از خودتون بپرسید: بدترین چیزی که می تونه اتفاق بیفته چیه؟ بعدش برای رویارویی باهاش آماده بشید.

Flaming enthusiasm, backed up by horse sense and persistence, is the quality that most frequently makes for success.

اشتیاقی که زبانه می کشه، وقتی که با شعور ذاتی و پافشاری همراه بشه خصوصیتیه که ما رو در رسیدن به موفقیت کمک می کنه.

If you can't sleep, then get up and do something instead of lying there worrying. It's the worry that gets you, not the lack of sleep.

اگه نمی تونید بخوابید بجای دراز کشیدن بلند شید و کاری رو انجام بدین. این نگرانیه که شما رو به چالش می کشه نه کمبود خواب.

If you want to be enthusiastic, act enthusiastic.

اگه می خواید مورد علاقه باشید پس با دیگران با علاقه رفتار کنید.

جملات قصار دیل کارنگی (Dale Carnegie)

If you want to conquer fear, don't sit home and think about it. Go out and get busy.

توی خونه ننشینید و به ترس فکر کنید اگه می خواید بهش غلبه کنید، برین بیرون و خودتونو به یه کاری مشغول کنید.

Tell the audience what you're going to say, say it; then tell them what you've said.

به شنوندگان اونچه رو که می خواید بگید، بگید. بعد بهشون بگید که چی گفتید.

Inaction breeds doubt and fear. Action breeds confidence and courage. If you want to conquer fear, do not sit home and think about it. Go out and get busy.

تنبلی باعث پرورش ترس و شک می شه. فعالیت، اطمینان و شهامت رو پرورش می ده. اگه می خواید بر ترس غلبه کنید توی خونه ننشینید و بهش فکر کنید. برید بیرون و خودتون رو درگیر یه کاری کنید.

The royal road to a man's heart is to talk to him about the things he treasures most.

آسان ترین راه به قلب هر کس صحبت کردن در مورد چیزاییه که او بیشتر دوست داره.

Are you bored with life? Then throw yourself into some work you believe in with all your heart, live for it, die for it, and you will find happiness that you had thought could never be yours.

از زندگی کردن خسته شدید؟ پس خودتون رو با تمام وجود با بعضی از کارایی که بهشون اعتقاد دارین سرگرم کنین. براش زندگی کنید، بمیرید و شما خوشبختی ای را خواهید یافت که خیال می کردید هرگز نمی تونید بهش برسید.

جملات قصار دیل کارنگی (Dale Carnegie)

Most of us have far more courage than we ever dreamed we possessed

اکثر ما بیشتر از اون چیزی که حتی توی خواب هم تصور نمی کنیم شجاعت داریم.

One of the most tragic things i know about human nature is that all of us tend to put off living.

یکی از فجیع ترین چیزهایی که من درباره ذات آدمای دنیا می دونم اینه که همه ما مایلیم زندگیمونو عقب بندازیم .

Your purpose is to make your audience see what you saw, hear what you heard, feel what you felt. Relevant detail, couched in concrete, colorful language, is the best way to recreate the incident as it happened and to picture it for the audience

هدف شما اینه که شنونده هاتون اونچه رو که شما دیدید ببینن و اونچه رو که شما شنیدید بشنون و اونچه رو شما احساس کردید احساس کنن .جزئیات مربوطه، بیان واقعیات، زبان پر آب و تاب بهترین راه برای تصویر سازی آن برای مخاطبان است.

Applause is a receipt, not a bill.

تشویق و تمجید دریافت میشه نه پرداخت.

You never achieve success unless you like what you are doing.

شما به هیچ وجه موفق نمی شید مگه اینکه کاری رو که انجام می دید دوست داشته باشید .

جملات قصار دیل کارنگی (Dale Carnegie)

You can conquer almost any fear if you will only make up your mind to do so. For remember, fear doesn't exist anywhere except in the mind.

شما تقریباً می تونید بر هر ترسی غلبه کنید اگه فقط تصمیم بگیرید که این کار رو بکنید. بازم می گم ترس هیچ جایی وجود نداره جز توی خیالاتتون.

You can make more friends in two months by becoming interested in other people than you can in two years by trying to get other people interested in you.

شما می تونید با علاقه مند شدن به دیگران ظرف دو ماه دوستان بیشتری پیدا کنید تا اینکه طی دو سال سعی کنید دیگران به شما علاقه مند بشن.

When fate hands you a lemon, make lemonade.

وقتی سرنوشت بهتون لیمو می ده شما ازش لیموناد (آب لیمو) درست کنید.

When dealing with people, remember you are not dealing with creatures of logic, but creatures of emotion.

وقتی با مردم معامله می کنید یادتون باشه با موجوداتی احساسی معامله می کنید نه مخلوقات منطقی.

We all have possibilities we don't know about. We can do things we don't even dream we can do.

همه ما امکاناتی داریم که چیزی درباره شان نمی دونیم. ما می تونیم کارهایی انجام بدیم که حتی فکرشو هم نمی کردیم بتونیم انجام بدیم.

جملات قصار دیل کارنگی (Dale Carnegie)

There is only one way... To get anybody to do anything. And that is by making the other person want to do it.

تنها یه راه هست تا کاری کنیم که هر کس هر کاری رو که میگی انجام بده. و اون اینه که کاری کنیم که طرف خودش بخواد اون کار رو انجام بده.

There are four ways, and only four ways, in which we have contact with the world. We are evaluated and classified by these four contacts: what we do, how we look, what we say, and how we say it.

چهار راه و فقط چهار راه وجود داره که ما با دنیا ارتباط برقرار کنیم. ما به وسیله همین چهار فاکتور ارزیابی و طبقه بندی شده ایم: چه می کنیم، چطوری می بینیم، چی میگی و اینکه چطور می گیمش.

جملات قصار دیل کارنگی (Dale Carnegie)

حرف آخر

مته همه متن ها، نوشته ها و ترجمه ها این نوشتار هم خالی از عیب و نقص نیست. از همه خوانندگان عزیز خواهش می کنم هر گونه غلط املائی، نگارشی، ترجمه و رو باهام در میون بزارید . پذیرای هر گونه انتقاد، پیشنهاد و نظری هستم.

و یه نکته خیلی مهم! او اونم اینه که سعی شده ترجمه به زبان عامیانه صورت بگیره و از به کار بردن کلمات ثقیل و دیرفهم استفاده نشه. فکر کنم خود جناب کارنگی هم این طور بیشتر بیسنده! پس اگه می بینید که ترجمه بعضی از جمله ها تحت اللفظی نیست و دقیقا همون معنی رو نمی ده به بزرگی خودتون ببخشین.

www.Ardekani.tk

www.Ardekani.blogfa.com

Ardekaninezhad@yahoo.com

Ardekaninezhad@gmail.com

۰۹۱۶۶۵۲۴۱۴۳

۰۹۳۷۸۷۸۵۷۵۸

دوستدار شما

محمد اردکانی نژاد